

رقم الإصدار: 1	الرقم المرجعي: HRS/HPSD/HTDCS/2/2019	نوع الوثيقة: سياسة
تاريخ المراجعة: 12/06/2024	تاريخ التطبيق: 12/06/2019	عنوان الوثيقة: جمع بيانات السياحة الصحية وتقديمها
الملكية: إدارة السياحة الصحية		
مجال التطبيق: جميع المنشآت الصحية المرخصة من قبل هيئة الصحة بدبي.		
<p>1. الغرض</p> <p>1.1. جمع معلومات موثوقة وضرورية لرفع تقارير عن مؤشرات الأداء الرئيسية المتعلقة باستراتيجية السياحة الصحية المعتمدة من قبل المجلس التنفيذي بإمارة دبي</p> <p>1.2. توحيد عملية جمع البيانات الإحصائية وتسليمها والتأكد من مدى صحتها وموثوقيتها</p> <p>1.3. التأكد من أن إصدار التقارير الإحصائية للسياحة الصحية يتم بشكل دوري</p> <p>1.4. التأكد من أن القرارات الصادرة والمستندة على تقارير البيانات الإحصائية تساهم في نمو واستدامة السياحة الصحية في إمارة دبي</p> <p>1.5. ضمان الامتثال للتعاميم رقم (58) و(162) (الملحق 1 و2) والمتعلقة بجمع البيانات من المنشآت الصحية الخاصة</p> <p>2. المطبق عليهم</p> <p>2.1. جميع المنشآت الصحية المرخصة من قبل هيئة الصحة بدبي.</p> <p>3. التعاريف/المصطلحات</p> <p>السائح العلاجي العرضي أو الطارئ: الأفراد أو الأشخاص الذين يقيمون في دولة واحدة ويسافرون إلى إمارة دبي بغرض السياحة والترفيه، ونظراً لظرف صحي غير متوقع، يقوم السائح بطلب استشارة طبية أو الحصول على علاج طبي عن طريق التعامل المباشر مع طبيب مرخص من هيئة الصحة بدبي.</p> <p>بلد الإقامة: البلد الذي يقطن فيه الفرد</p> <p>البيانات: المعلومات الإلزامية المذكورة في التعاميم رقم (58) و(162) والتي تجمعها المنشآت الصحية وتقدم للمراجعة والتحليل.</p>		

السائح الصحي الدولي: الفرد أو الأفراد القاطنين في دولة غير دولة الإمارات العربية المتحدة، والذين يسافرون إلى إمارة دبي بهدف الحصول على استشارة طبية أو بغرض الاستشفاء والتعافي أو للحصول على علاج طبي أو طبيعي عن طريق التعامل المباشر مع طبيب مرخص من هيئة الصحة بدبي

أو

الفرد أو الأفراد القاطنين في دولة غير دولة الإمارات العربية المتحدة، والذين يسافرون إلى إمارة دبي بهدف الحصول على استشارة طبية أو بغرض الاستشفاء والتعافي أو للحصول على علاج طبي أو طبيعي باستخدام المنصات الالكترونية للتطبب عن بعد مع طبيب مرخص من هيئة الصحة بدبي.

ملاحظة:

السائح الصحي الدولي يشمل السائح العلاجي العرضي والطارئ

السائح الصحي الدولي لا يشمل مواطني ومقيمي دولة الإمارات

هيئة الصحة بدبي: أنشئت هيئة الصحة بدبي في يونيو 2007 بموجب القانون رقم 13 الصادر عن صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة، رئيس مجلس الوزراء، حاكم دبي، رعاه الله، للإشراف على كامل القطاع الصحي في إمارة دبي والعمل على تعزيز الشراكة مع القطاع الصحي الخاص.

مركز دبي للإحصاء: يعتبر المصدر الرسمي للبيانات الإحصائية بإمارة دبي وتقع على عاتقه مهام العمل الإحصائي بالإمارة من خلال تنفيذ التعداد العام للسكان، وحصر المساكن والمنشآت، فضلاً عن إجراء المسوح الإحصائية الاقتصادية والديموغرافية والاجتماعية، وإصدار الكتب والنشرات الإحصائية على مستوى الإمارة حسب المادة (5) من القانون رقم (25) لعام 2015 بخصوص مركز دبي للإحصاء.

إماراتي: فرد يحمل جواز دولة الإمارات العربية المتحدة

نظام المصادر الإلكتروني e-sources system : أحد مكونات المجموعة الإحصائية الذكية التي يملكها ويديرها مركز دبي للإحصاء. تعتبر البوابة الرئيسية لتدفق البيانات إلى المستودع الإحصائي المركزي من مختلف المصادر الموثوقة للبيانات الإحصائية.

إدارة السياحة الصحية: إحدى إدارات قطاع التنظيم الصحي المسؤولة عن تطوير استراتيجية السياحة الصحية، والإشراف على تنفيذها والتأكد من أن الضوابط التنظيمية والحوكمة ملائمة لأهداف الإدارة.

السائح الصحي الداخلي: الفرد أو الأفراد القاطنين في دولة الإمارات والمتجهين إلى إمارة دبي بهدف الحصول على استشارة طبية أو بغرض الاستشفاء والتعافي أو للحصول على علاج طبي أو طبيعي عن طريق التعامل المباشر مع طبيب مرخص من هيئة الصحة بدبي

أو

الفرد أو الأفراد القاطنين في دولة الإمارات والمتجهين إلى إمارة دبي بهدف الحصول على استشارة طبية أو بغرض الاستشفاء والتعافي أو للحصول على علاج طبي أو طبيعي باستخدام المنصات الالكترونية للتطبب عن بعد مع طبيب مرخص من هيئة الصحة بدبي مع طبيب مرخص من هيئة الصحة بدبي.

ملاحظة:

السائح الصحي يشمل السائح العلاجي العرضي/الطارئ

يُستثنى مواطنو دولة الإمارات العربية المتحدة والأفراد الذين يحملون تأشيرة إقامة لدولة الإمارات العربية المتحدة.

الجنسية: كما هو مذكور في جواز السفر أو الوثائق الرسمية المصدرة من الجهات المعتمدة

وثيقة الهوية: مستند رسمي يُستخدم للتحقق من هوية المريض والتي تقتصر على واحدة من الفئات التالية:

1. **مقيم دولة الإمارات:** جواز السفر، الهوية الإماراتية، رخصة القيادة

2. **مقيم دول الخليج:** جواز السفر، الهوية الخليجية

3. **غير المقيمين في دولة الإمارات:** جواز السفر

المقيم: فرد يقطن في دولة الإمارات العربية المتحدة بموجب تأشيرة إقامة سارية المفعول

الإيرادات: المبالغ المدفوعة للخدمات الصحية

مكان الإقامة: يحدد ويوضح الإمارة التي يقطن فيها المريض

فترة التقديم: فترة من الوقت تخصصها إدارة السياحة الصحية للمنشآت الصحية كي تقوم بإرسال بياناتها في نظام

المصادر الإلكتروني. فترة التقديم هي 10 أيام بعد نهاية الشهر.

4. السياسة

4.1. على جميع المنشآت الصحية المرخصة من قبل هيئة الصحة بدبي الالتزام بجمع وتسليم البيانات الإحصائية ذات

العلاقة بالسياحة الصحية عبر نظام المصادر الإلكتروني:

<https://www.dsc.gov.ae/en-us/EServices/Pages/esource.aspx>

4.2. المنشآت الصحية المدرجة تحت الفئات التالية فقط هي المصرح لها بتقديم البيانات:

4.2.1. المستشفيات

4.2.2. مراكز جراحة اليوم الواحد

4.2.3. العيادات الخارجية والتي تشمل:

• العيادات متعددة الاختصاص

• العيادات العامة

• العيادات التخصصية

• عيادات الأسنان

4.2.4. مراكز الاخصاب

4.2.5. مراكز إعادة التأهيل

4.2.6. مراكز التصوير التشخيصي

4.2.7. مراكز أصحاب الهمم

4.2.8. مراكز الاستشفاء

4.2.9. الشركات المختصة بالعناية الطبية المنزلية

4.2.10. الطب التقليدي والتكميلي والطب البديل

4.2.11. المنشآت الحاصلة على ترخيص لتقديم خدمات التطب عن بعد

4.3. على جميع المنشآت الصحية المستوفية للشروط توفير البيانات المطلوبة عبر نظام المصادر الإلكتروني في فترة

تحدها إدارة السياحة الصحية.

4.3.1. على المنشأة الصحية المرخصة بترشيح اسم شخص مختص بجمع وتقديم البيانات المعنية بالسياحة الصحية. ويتم التحقق من صحة البيانات ودقتها والموافقة عليها من قبل مدير الإدارة المعنية ومن ثم المدير الطبي للمنشأة الصحية.

4.3.2. على المنشآت الصحية المرخصة جمع المعلومات المطلوبة التي تم ذكرها في التعميم رقم (58) الذي تم اصداره بتاريخ 16\08\2019 والتعميم رقم (162) الذي تم اصداره بتاريخ 11\09\2019 من قبل قطاع التنظيم الصحي (الملحقات 1 و2 و3).

4.3.3. تلتزم إدارة السياحة الصحية بعقد ورشة تدريبية للمنشآت الصحية بخصوص آلية جمع وتقديم البيانات حسب الحاجة.

4.4. إدارة السياحة الصحية هي الإدارة المسؤولة والمخولة بتحليل البيانات المقدمة حول السياحة الصحية من قبل المنشآت الصحية في إمارة دبي عن طريق نظام المصادر الإلكتروني:

<https://www.dsc.gov.ae/en-us/EServices/Pages/esource.aspx>

4.4.1. تضم البيانات معلومات تتعلق بالتالي:

أ. السّاحّ الصحيون الدوليون

ب. السّاحّ الصحيون المحليون

4.5. تتمثل مسؤولية إدارة السياحة الصحية بما يلي:

أ. طلب تقديم البيانات الإحصائية من المنشآت الصحية المرخصة من قبل هيئة الصحة بدبي

ب. إصدار مراسلات لتذكير المنشآت الصحية بجمع وتسليم البيانات

ت. استخراج البيانات من نظام المصادر الإلكتروني والتأكد من صحتها وتحليلها وإنشاء مقارنة معيارية

ث. تحديد أهداف الأداء السنوية

ج. إصدار التقرير الإحصائي السياحة الصحية

د. يقوم المدير التنفيذي لقطاع التنظيم الصحي بمراجعة النسخة النهائية من التقرير والموافقة عليها والذي

يرفع من قبل مدير إدارة السياحة الصحية

ح. رفع الملاحظات للمنشآت الصحية وطلب الخطط التطويرية منها

المراجع

- 5.1. Circular No.(58) Regarding Mandatory Information for patient registration forms.
- 5.2. Circular No.(162) Required Data Collection from Healthcare Facilities.
- 5.3. Dalen James (2018). Medical Tourists: Incoming and Outgoing. The American Journal of Medicine. Available at:
[https://www.amjmed.com/article/S0002-9343\(18\)30620-X/pdf](https://www.amjmed.com/article/S0002-9343(18)30620-X/pdf) (accessed on 25/04/19).
- 5.4. DHA Law no. (6) of 2018 concerning Dubai Health Authority.
- 5.5. Jeremy Snyder et al (2011). The 'patient's physician one-step removed': the evolving roles of medical tourism facilitators. J Med Ethics 2011;37:530e534. doi:10.1136/jme.2011.042374
- 5.6. Patients Beyond Borders (2019). Leading Medical Travel Destinations. Available at:
<https://patientsbeyondborders.com/destination> (accessed on 27/04/19).
- 5.7. Samlee Plianbangchang, (2018). A view on medical care globalization and medical tourism. Journal of Health Research, Vol. 32 Issue: 1, pp.69-73, <https://doi.org/10.1108/JHR-11-2017>
- 5.8. World Economic Forum (2017). The Travel and Tourism Competitiveness Report. Available at:
<https://www.weforum.org/reports/the-travel-tourism-competitiveness-report-2017>
(accessed on 29/04/19).

الملحقات

الملحق 1 - التعميم رقم (58) بشأن المعلومات الإلزامية لبيانات تسجيل المرضى

Date : 16/08/2015

التاريخ : 16/08/2015م

تعميم رقم (58) بشأن معلومات الزامية لبيانات تسجيل المرضى

Circular No.(58) Regarding Mandatory Information for patient registration forms

<p>Kindly note that the Health Regulation Department <u>mandates</u> all healthcare facilities in the Emirate of Dubai to incorporate the following mandatory information through their registration form (electronically or manually) in addition to the existing registration information:</p> <ul style="list-style-type: none">○ Proof of Identity○ Nationality○ Country of Residence○ Specify Emirate of Residency for Residents in UAE <p>Note: Attached is template for illustration.</p> <p>Appreciating your continued cooperation with the Health Regulation Department.</p>	<p>يرجى العلم أن إدارة التنظيم الصحي <u>تستوجب</u> المنشآت الصحية المرخصة من قبل هيئة الصحة بدبي إضافة البيانات المذكورة أعلاه إلى السجل الطبي للمرضى بشكل إلزامي (سواء عن طريق برنامج إلكتروني أو بشكل يدوي) بالإضافة إلى البيانات الأخرى الموجودة في السجل:</p> <ul style="list-style-type: none">○ إثبات الهوية○ الجنسية○ بلد الإقامة○ تحديد الإمارة لمقيمين دولة الامارات العربية المتحدة <p>ملاحظة: مرفق بهذا التعميم مثال توضيحي لكيفية تنظيم المعلومات في بيانات تسجيل المرضى .</p> <p>شاكرون للجميع حسن تعاونهم مع ادارة التنظيم الصحي.</p>
---	--



Dr. Tayla AlMarzouqi
Director - Health Regulation Department
د. ليلي محمد المرزوقي
مدير إدارة التنظيم الصحي

الملحق 2 - التعميم رقم (162): جمع البيانات المطلوبة من المنشآت الصحية الخاصة



هيئة الصحة بدبي
DUBAI HEALTH AUTHORITY

التاريخ: 11/09/2018

المرجع: DHA/OUT/2018/0003922

تعميم خارجي رقم (162) External Circular

الموضوع: جمع بيانات من المنشآت الصحية الخاصة
Subject: Required Data Collection from Healthcare Facilities

In support of the Health tourism in Dubai, the need to collect accurate data and reports are of paramount importance. Kindly note that the Health Regulation Sector requires DHA licensed healthcare facilities to submit the data as follows:

- Number of patients (inpatient, outpatient, emergency)
- Age
- Gender
- Country of permanent residence
- Emirate of residency (in UAE)
- Nationality
- Type of treatment provided
- medical spend in AED

Data shall be submitted through templates (37 - 39) which are available in e-sources system, which is managed by Dubai Statistics Center.
<https://esource.dsc.gov.ae/>

For more information; contact Mr. Aneesh George at
AneeshGeorge@dha.gov.ae
Contact Number: 042193897

Appreciating your continued cooperation with the Health Regulation Sector

انطلاقاً من دعم السياحة الصحية بإمارة دبي ويقصد جمع معلومات دقيقة، فإن قطاع التنظيم الصحي يستوجب المنشآت الصحية المرخصة من قبل هيئة الصحة بدبي تقديم تقارير إحصائية شهرية كالتالي:

- عدد المرضى مع تحديد إذا ما كان مريض داخلي (ينطبق على المستشفيات فقط)، أو مراجعي العيادات الخارجية أو قدموا للطوارئ
- العمر
- الجنس
- بلد الإقامة
- الإمارة المقيم فيها المريض داخل دولة الإمارات
- الجنسية
- نوع العلاج المقدم
- الإنفاق الطبي (بالدرهم)

يتم تسليم هذه البيانات الإحصائية عن طريق القوالب الإحصائية (37 - 39) المتوفرة في نظام المصادر الإلكتروني التابع لمركز دبي للإحصاء <https://esource.dsc.gov.ae/>

للمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع السيد /أنيش جورج عبر AneeshGeorge@dha.gov.ae
رقم التواصل: 042193897

شاكرين للجميع حسن تعاونهم مع قطاع التنظيم الصحي

د. مروان محمد الملا

Dr. Marwan Mohd Al Mulla

المدير التنفيذي - قطاع التنظيم الصحي - هيئة الصحة بدبي

CEO- Health Regulation Sector- DHA



الملحق 3 - نموذج استمارة تسجيل المريض

ILLUSTRATION SAMPLE
FOR PATIENT REGISTRATION FORM

THIS FORM IS INTENDED TO ILLUSTRATE HOW HEALTHCARE FACILITIES CAN ARRANGE THE INFORMATION IN THEIR PATIENT REGISTRATION FORMS

PATIENT ID #		
PATIENT DETAILS		
NAME: _____		
First	Middle	Last
* GENDER:	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	MARITAL STATUS: <input type="checkbox"/> Single <input type="checkbox"/> Divorced
* D.O.B:	<input type="text" value="DD"/> <input type="text" value="MM"/> <input type="text" value="YYYY"/>	<input type="checkbox"/> Married <input type="checkbox"/> Widowed
CONTACT DETAILS: Phone No.: _____ Mobile No.: _____		
Email Address: _____ P. O. Box No.: _____		
Address: _____		
* NATIONALITY: _____		
* RESIDENCY STATUS:		
<input type="checkbox"/> RESIDENT		
<input type="checkbox"/> UAE National		
<input type="checkbox"/> Non-UAE national (residency visa)		
<input type="checkbox"/> NON-RESIDENT		
* COUNTRY OF RESIDENCE _____		
* STAYING IN <input type="text" value="Abu Dhabi"/> <input type="text" value="Dubai"/> <input type="text" value="Sharjah"/> <input type="text" value="Ajman"/> <input type="text" value="Umm Al Quwain"/> <input type="text" value="Ras Al Kaimah"/> <input type="text" value="Fujairah"/>		
* IDENTITY PROOF		
<input type="checkbox"/> Passport ID _____		
<input type="checkbox"/> Emirates ID _____		
<input type="checkbox"/> GCC ID _____		
<input type="checkbox"/> Driving License _____		
* MUST BE FILLED		